

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Mehrfach zitierte Werke mit ihren Abkürzungen	IX
Abkürzungen	IX
Allgemeine Einleitung, Geschehnisse und Ideen 1880—1920	1
Sprachliche Einleitung	11
Erforschung der letzten sprachlichen Vergangenheit	11
Bisherige Forschung, vornehmlich materiell	12
Bisherige Forschung, vornehmlich methodisch-prinzipiell	14
Quellen und Quellenerkenntnis	16
Anhang: Die Presse als Quelle sprachlicher Erkenntnis	17
Der äußere Machtbereich des Englischen	21
Innerhalb der britischen Inseln	21
Vorbemerkung	21
Keltentum und Englisch	21
Irland	22
Wales	23
Schottland	25
Isle of Man	25
Cornwall	26
Anhang: Die Channel Islands	26
Ergebnis für das Verhältnis von Keltisch und Englisch	26
Neuere Einwanderung und das Englische	26
Ergebnis für das Verhältnis neuerer Einwanderung zum Englischen	28
Außerhalb der britischen Inseln	29
Innerer Wert und äußere Bedeutung des Englischen im Urteil der englischen Neuzeit	29
Ausbreitung und Verwendung des Englischen	30
Allgemeines	30
Französisch und Englisch im Diplomatenverkehr	31
Die Sprachenfrage auf internationalen Versammlungen	33
Sprachliche Niederschläge der englischen Gesamtkultur in nicht-englischen Sprachen	34
Hauptursachen der Ausbreitung des Englischen und seines Einflusses	36
Hemmungen und Widerstände gegen die Ausbreitung des Englischen	38
Im internationalen Wettbewerb der Sprachen	38
Im British Empire	38
In Afrika	38
In Nordamerika — Kanada	39
Anmerkung: Sprachenwettbewerb in den US	40
Spaltung des Englischen	40

	Seite
Historische Parallelen	40
Hinweise und Besorgnisse von britischer Seite	40
Tatsächliche Unterlagen	41
Die englische Hochsprache in Übersee	42
British Empire (Südafrika, Australien)	42
Babu-English in Indien	42
United States	44
Negerenglisch	46
Englische Handelsjargons	47
Allgemeines	47
Pidgin-English	47
Beach-la-Mar	48
Kru-English	49
Universalistische Tendenzen	49
Bedingungen und Wege	49
Sprachgebiete des Einflusses und der Beeinflussung	50
Sprachliche Beziehungen zwischen den US und England	50
Vorbemerkung: Was sind Amerikanismen?	50
Amerikanismen im britischen Englisch	53
Sprachliche Beziehungen zwischen den US und Kanada	54
Nachwort	55
Anhang: Die künstliche Sprache im englischen Spiegel	55
Innere Art und Kraft des britischen Englisch im neuen England	57
Im Verhältnis zum Ausland	57
Allgemeine Voraussetzungen	57
Englischer Germanismus und Romanismus	59
Latinismus (und Graecismus)	59
Gallizismus (franz. Einflüsse)	63
Voraussetzungen und Bedingungen	63
Französische Kulturware und sprachlicher Ertrag	65
Englischer Germanismus und Deutschtum	72
Allgemeines — Kulturelles	72
Sprachlicher Ertrag	74
Direkt (Lehnwörter)	74
Indirekt (Englische Neuprägungen)	74
Strafe	76
Die englische Sprache und der Weltkrieg mit seinen Voraussetzungen	78
Zur Einleitung	78
Die unmittelbaren Voraussetzungen des Weltkriegs in ihrem sprachlichen Ertrag (Flotte, Heer, Luftflotte, Bewaffnung)	79
Der Weltkrieg und die englische Sprache	81
Vorbemerkung	81
Die militärische Seite	82
Soldatensprache — War Slang	83
Volksetymologie in der englischen Soldatensprache	84
Namengebung im Weltkrieg	84
Soldatische Bildersprache	85
Die politische Seite	85
Der Ismus	87
Die wirtschaftliche Seite	88
Sprachliche Demobilisierung und bleibende Militarisierung	89

	Seite
Nationale Reaktion und Neopurismus	91
Ursachen und Vorläufer	91
Der heutige Purismus	93
Die Society for Pure English	93
Sonstige Vertreter	98
Anhang: Orts- (Flur-) und Personennamen unter dem Einfluß nationaler und nationalistischer Strömungen in England . . .	99
Ortsnamen, Flurnamen und Verwandtes	99
Personennamen	100
Änderungen von Personennamen	101
Die englische Sprache nach innen	103
Staat, Gemeinde, Gesellschaft und Individuum in ihrem Einfluß auf die Sprache des neuen England	103
Allgemeines	103
Amtsstil	104
Schreibung, Aussprache, Grammatik und Stil des Englischen in Beziehungen zum Staat	107
Vorbemerkung	107
Schreibung	108
Aussprache	111
Grammatik und Stil	112
Gesellschaft und Sprache	112
Sprachlicher Einfluß einzelner	113
Anhang: Journalismus und Presse als sprachliche Mittler . .	116
Schönheit und Utilitarismus	118
Vorbemerkungen	118
Der Lautstand	120
Allgemeines	120
Die Kanzel	122
Die Sprechbühne	123
Die Singbühne	124
Spelling-Pronunciations	125
Wortbildung	125
Wortzusammensetzung	125
Wortableitung	126
Wortmischung	126
Kurzformen und Haplogogen	127
Abkürzungen	128
Initial-Wortbildung	128
Syntax	130
Wortgebrauch, Wortkunst, Stil	133
Die Kultur des gesprochenen Worts	133
Allgemeines	133
Redekunst und Redestil im Parlament	135
Forensische Beredsamkeit	137
Predigtart und Kanzelstil	137
Konversationsstil	138
Anhang: Englische Gebärdensprache	139
Der Slang im neuen England	140
Anhang: Cant	143
Das geschriebene Wort der Prosa	144
Anhang: Die Lyrik	148

	Seite
Anm.: Englische Vorschläge zur Verbesserung des Stils	148
Der Archaismus	149
Der Dialekt	150
Der und das Cockney	153
Bereicherung (und Verarmung) der englischen Sprache im neuen	
England	156
Allgemeines	156
Bereicherung des Einzelwortschatzes	156
Bereicherung des Gesamtwortschatzes	157
Vorbemerkung	157
Einzelne Stoffgebiete	158
Vorbemerkung	158
Das Land und seine Probleme	158
Die Bevölkerung	159
Soziologisches	159
Staat, Staatseinfluß, Staatshilfe	161
Regierung und Verwaltung	161
Recht und Rechtswesen	162
Religion und Kirchenwesen	163
Erziehungs- und Unterrichtswesen	163
Kunst	163
Sport und Boy Scout Movement	163
Anhang: Verarmung des Englischen	164
Der englische Wille und die englische Sprache im neuen England	165
Einleitendes	165
Der Wille zur Sprache	166
Der Wille in der Sprache und durch die Sprache	168
Swank	172
Englisches Gefühlsleben und englische Sprache	178
Bibel und Common Prayer Book	178
Anm.: Christliche Vornamengebung	181
Der Euphemismus	181
Zur Einführung	181
Viktorianisches und neues England	183
Politik	184
Religiöses Leben	184
Sterben, Tod, Bestattung	185
Krankheiten	185
Sexualgebiet und Frauenleben	186
Wohnungswesen	189
Verschiedenes	190
Schlußwort	190
Innuendo und Understatement	190
Innuendo	190
Understatement	191
Bedeutung von Understatement in Übersetzungen und im Völker- verkehr	193
Ausklang	196